



Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze ginn?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen zum leschte Punkt vun eiseem Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi 6928 iwwert d'Reorganisatioun vum Conseil supérieur vum der Sécurité sociale. An d'Wuert huet direkt de Rapporteur, den Här Alex Bodry.

6. 6928 - Projet de loi portant réorganisation du Conseil supérieur de la sécurité sociale et modification:

- du Code de la sécurité sociale;

- de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire;

- de la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat;

- de la loi modifiée du 15 décembre 1993 déterminant le cadre du personnel des administrations, des services et des juridictions de la sécurité sociale;

- de la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif

Rapport de la Commission juridique

► **M. Alex Bodry** (LSAP), rapporteur.- Merci, Här President, fir lech dee Rapport hei mëndlech virzestelle ronderëm déi Reform, eng kleng Reform vum Conseil supérieur vum der Sécurité sociale, eng Reform, déi sech awer aschreift, mengen ech, a méi wäit Iwwerleeungen, déi mer zesumme mat der Regierung wäerte féieren an deenen nächste Méint ronderëm eng Reorganisatioun vum eiseem Justizwiesen, wou jo och d'Regierung en Optrag ginn huet fir e Rapport iwwert d'méiglech Reform vun deem Justizwiesen, wou et drëm geet, dass mer eis Justiz méi fit maache fir eng Rei vun Aufgaben. An des Reform schreift sech relativ gutt an an déi doten Aarbecht, déi mer an nächster Zäit wëllen hei zesumme maachen.

Et ass e Punkt, deen an der Regierungserklärung drasteet, fir eben d'Organisatioun an d'Prozedur virun de Sozialgerichter hei ze moderniséieren. Dat geschitt och an deem heite Fall, nodeem d'Regierung och breet consultéiert huet, soudass mer et hei mat engem Text schlussendlech ze dinn hunn, dee méiheetlech positiv gekuckt gëtt vun deenen eenzelnen Organer, sief dat d'Chambres professionnelles, sief dat eenzel Juridictionen, déi Avisen zu deem heiten Text eraginn hunn.

Ëm wat geet et? Et geet drëm, dass mer eigentlech déi zweet Instanz, zweet Gerichtsinstanz, dat ass de Conseil supérieur de la sécurité sociale, d'Appellinstanz am Beräich vun der Sécurité sociale, dass mer déi reforméieren an deem Sënn, dass mer aus där Appellinstanz eng permanent Institution maachen.

Si behält awer hir Particularitéiten. Et ass eng Jurisdiction spéciale am Sënn vun eiser Verfassung. Si bleibt an hirer Zesummesetzung eigentlech speziell, an deem Sënn, dass se aus dräi professionelle Magistrate sech zesummesetzt, mä awer och all Kiéiers da complétiert gëtt duerch en Assesseur vun der Assurésäit an en Assesseur vun der Patronatssäit. Dat ass eng Particularitéit an eiseem Sozialrecht. Dat besteet souwuel an éischter Instanz, beim Conseil arbitral vun der Assurance sociale, an dat gëtt och bäibehalen hei an zweeter Instanz beim Conseil supérieur vum der Sécurité sociale.

Dësen Text geet net esou wäit, wéi emol en Avant-projet gaangen ass vun enger viregter Regierung. D'Chambre des Fonctionnaires bedauert dat. Déi aner begreissen dat, dass dësen Text net esou wäit geet, wéi eng viregt Regierung emol wëlles hat. Déi hat wëlles, eigentlech dat Ganzt ze integréieren an eis Cour d'appel an am Fong d'Assesseurs och falen ze loosser, also just nach mat professionelle Riichter ze fueren.

An deem heite ware mer eis alleguerten och an der Kommission eens, dass ee sollt déi Plus-value, déi dora besteet, dass Leit vu baussen erakommen, déi also d'Situatioun, d'Matière vum Terrain aus kennen, dass mer déi bäibehalen, also eng Mëschkompositioun behalen an der éischter Instanz wéi an der zweeter Instanz, wat eis Juridictionen am Beräich vun der Sécurité sociale ugeet.

Wat allerdéngs ännert, dat ass de Mode de désignation vun de Memberen, besonnesch vun

de Riichter. Déi ginn elo eigentlech net méi vum zoustänneg Minister respektiv vum Grand-Duc direkt genannt, mä déi gi gewielt vun der Assemblée plénière vun der Cour supérieure de justice. Dat gëtt deem Ganzen och déi néideg Apparencé vun Onofhängegkeet an Impartialitéit no baussen, wat, mengen ech, wichteg ass, fir och onufechtbar Décisionen kennen ze huelen.

Wat besonnesch ännert, ass, wéi gesot, dass dat net elo Riichtere sinn, wéi dat haut de Fall ass, déi dat do, déi nieft enger anerer Tâche déi doten Tâche maachen. Déi dote wäerten zumindest fir eng Rei vu Joren ausschliesslech an herno vläicht haaptsächlech als Riichter an deem Conseil supérieur de la sécurité sociale setzen an uerteelen.

Et ass eng Gerichtsinstanz, déi hir Wichtigkeet huet, déi och Wichtigkeet huet net nëmme vun der Matière hier, mä awer och vun den Zuele vun den Affären, déi se ze tranchéieren huet. Vlächte hei aus engem leschte Rapport d'activité, dat sinn elo d'Zuele vun 2014, do gesäit een, dass an der zweeter Instanz, also vum Conseil supérieur de la sécurité sociale, an deem Joer 2014 229 Appellen eragaange sinn, also Berufungsverfahren engagéiert gi sinn, déi dozou gefouert hunn, dass zu dräi Véierel d'Éischt-Instanz-Uerteeler confirméiert gi sinn, awer ëmmerhin e Véierel, also all véiert Éischt-Instanz-Uerteel ass eigentlech reforméiert ginn an zweeter Instanz, wat also awer d'Noutwendegkeet vun enger zweeter Instanz nach eng Kéier vlächte ënnerträchte, och an där heiter Matière. Den „double degré de juridiction“ ass schonn eppes Wichteges.

Et muss een allerdéngs och feststellen, dass an deem Joer 2014 223 Uerteeler gesprach si ginn, Arrête geholl si gi vum Conseil supérieur de la sécurité sociale an dass awer nach Dosieren en suspens bleiwen Enn 2014: 260. Dat heescht, dass e praktesch ee Joer, kann ee soen, wann een d'Zuele vun den Affäre kuckt, gutt ee Joer hannendran ass mat den Affären! Dat sinn awer dann Délaien an enger Matière - Sécurité sociale -, wou et awer oft net geet, fir jorelaang ze verléieren. Dat sinn Délaien, déi relativ héich sinn; e Phenomeen, dee mer och an anere Gerichtsinstanze kennen.

An duerfir ka sécherlech déi Reform hei derzou bäidroen, dass dee Résidu vun Affären, dee besteet, lues a lues kann opgeschafft ginn, an dass mer also do och zu enger Verkürzung vun de Gerichtsdelaien wäerte kommen an där Appellinstanz an der Sécurité sociale.

D'Regierung huet och nach an hirem Programm virgesi gehat, dass soll e Référé agefouert gi virun de Juridictionen en matière de sécurité sociale. Et ass eng vun deene rare Matière, wou mer eigentlech kee Schnellgerichtsverfahren hunn. Dat ass net normal, obwuel et awer sécherlech hei och Affäre gëtt, wou et wichteg wär, schnell eng Décision ze kréien.

An duerfir géife mer och hei iwwer eise Rapport d'Regierung nach eng Kéier bieten, och do nozeschëssen an eng Reform och an d'Wee ze leeden, wou eben esou e Référé-Verfahren och géif an éischer an an zweeter Instanz virun d'Juridictionen vun der Sécurité sociale an eis Gesetzgebung agefouert ginn.

Wat bäibehale bleibt, dat ass déi vereinfacht Prozedur, wéi mer se kennen an éischer an an zweeter Instanz bei der Cour supérieure. Dat heescht, et ass am Prinzip eng mëndlech Prozedur, et ass am Prinzip eng Prozedur, wou d'Leit och selwer kënnen erschéngen. Also si brauchen net assistéiert ze si vun engem Affekot. Si kënnen sech och méi wéi an aneren Instanzen vertrieed loosser duerch anerer, sief et duerch Vertrieeder vun de Gewerkschaften, sief et vun de Berufsorganisatiounen kënnen se sech vertrieed loosser.

Si kënnen sech och - an dat ass nei, et ass Deel vun dëser Reform - an Zukunft vertrieed loosser duerch Membere vun hirer Famill, an zwar geet dat bis den drëtten Grad par parenté an/oder par alliance. Also och an direkter Linn wéi a kollateraler Linn kënnen se sech vertrieed loosser, och vun hirem Partner respektiv vun hirem Ehemann oder Ehefrau. Dat ass also eng Ouverture, déi zousätzlech hei gemaach gëtt, wat sécherlech ze begreissen ass, dass also hei probéiert gëtt, fir d'Vertrieedungsméiglechkeet op e Maximum praktesch auszedeeenen. Dat ass u sech e positiv Punkt vun dëser Reform.

Reform, déi och dozou wäert féieren, dass dräi zousätzlech Poste vu Magistraten an der Cour d'appel hei virgesi sinn, fir eben och kënnen dann déi nei Juridiction an hirer neier permanenter Kompositioun schnell dann anzesetzen.

Ech mengen, dat wäeren déi wesentlech Punkten, déi ech hei gesot hunn. D'Avise sinn, ausser deem vun der Chambre des Fonctionnaires, positiv zu deem Ganzen. An der Kommission ware mer eis och eigentlech eens, dass dat heiten eng Reform ass, déi an déi richteg Richtung geet.

An duerfir géif ech dann am Numm vun der Kommissioun bieten, hei deen heiten Text esou ze stëmmen, wéi e virgeschloen ass. An ech wäert och dann am Numm vun der LSAP-Fraktioun den Accord vu menger Fraktioun hei eraginn.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Bodry. An d'Wuert huet elo den Här Gilles Roth.

Discussion générale

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Merci, Här President. Ech soen dem Rapporteur, dem Alex „Boodry“, villmools Merci fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport. Well den Här „Boodry“...

► **M. Alex Bodry** (LSAP).- Dat ass Limitt, dat do!

(Interruptions et hilarité)

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Neen, neen, neen!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Jo, mä en ass ni zefridden!

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Den Här „Bodry“...

(Hilarité générale)

Dann ass et elo den Här „Bodry“. Den Här Bodry war schonn 1989 am März Rapporteur iwwregens vun der Base légale, der verfassungsrechtlicher Base légale, nämlech dem Artikel 94 (2), deen iwwerhaupt dat hei Gesetz eigentlech méiglech mécht. A si hunn an der Fraktioun nogekuckt: Deen eenzege Member, deen haut nach hei ass, dat war sengerzäit och d'Madamm Brasseur, déi Member vun der Institutionskommissioun war. Also...

(Interruptions)

...si huet och derzou bäigedroen, dass mer haut kënnen iwwert dëse Gesetzesprojet schwätzen.

Ech mengen, praktesch huet de Rapporteur et gesot: Et ass keen technesche Projet, mä et ass e Projet, deen awer eng praktesch Implikatioun huet. Déi iewescht Instanz vun de Sozialgerichter bleibt eng Jurisdiction spéciale, mä si gëtt awer besat vun dräi professionelle Conseillere vun der Cour supérieure de justice, déi dann och, si, d'Designatioun mécht, fir déi Aufgabe ze erfüllen.

D'CSV wäert dëse Gesetzesprojet stëmmen. Firwat? Och déi fréier Justizministesch hat d'Reorganisatioun vun dem Conseil supérieur vum der Sécurité sociale an d'Wee geleet, 2013 am Mee. Et hat zwar eng aner Ausrichtung, mä de Sënn an Zweck vun der Reorganisatioun war awer deeselwechten, nämlech, dass de Contentieux kéint ofgebaut ginn. Mat deenen dräi Riichtere wäert dat sécher mëttelfristeg de Fall kënnen sinn.

Et huet awer en anere Virdeel, nämlech deen, dass mer mat dräi professionelle Riichter vum der Cour supérieure de justice och warscheinlech eng eenheetlech Jurisprudenz wäerte fannen, wat och am Sënn vun dem Justiciabel ass.

An deem Sënn fuerdert d'CSV, dat hate mer schonn och virun ugedeit, dass mer nämlech wëllen, dass déi Jurisprudenz, dat heescht déi Rechtsprechung, déi vun dem Conseil supérieur vun der Sécurité sociale gesprach gëtt, dass déi an enger banalisierter, dat heescht enger anonymisierter Form dem Bierger zougänglech gemaach gëtt iwwert de Wee, dass se op dem Internetsite publizéiert gëtt, äänlech wéi dat op de Verwaltungsgerichter ass. Dat ass nämlech eng komplizéiert Matière, well net nëmme déi intern Legislatioun matpillt, mä och international Traitéen.

A besonnesch aus deem Grond, well net nëmme d'Affekoten oder d'Syndikater, mä d'Leit selwer kënnen op déi Gerichtsinstanz goe respektiv sech kënnen vun noe Familljemembere representéieren oder assistéieren loosser. D'Publikatioun vun den Uerteeler op dem Internetsite ass och eng gewëssen Égalité des armes, well hei de Bierger jo eigentlech e Recours géint d'Verwaltung mécht. An dann ass et och wichteg, dass de Bierger déi Jurisprudenz kennt. An e weess och am Virfeld, wann en e Recours mécht, wat d'Rechtsprechung ass, soudass e weess, op wat e sech aléisst.

D'CSV-Fraktioun ënnerstëtzt och déi Propos, déi gemaach gouf vun der Chambre des Salariés, nämlech fir den Assesseurs eng Formation ze ginn oder eng Formation continue an deem Domän. A mir géifen et net als e Crime de lèse-majesté ugesinn, wann och déi Riichter, déi géifen dohinnergoen, eng äänlech Formation kéinten dispenséiert kréien. Dat gouf et och schonn an aneren Domänen. Ech ka mech erënneren, sengerzäit, wéi d'Verwaltungsgerichter agefouert gi sinn an déi de Contentieux vun de Steieren iwwerholl hunn,

du kruten och d'Riichtere regelméisseg do Formation um Niveau vun de Steiersaachen.

Dann ass nach eppes, wat net gesot gouf, wat d'CSV-Fraktioun awer ënnerstëtzt, dat ass, dass och zousätzlech mat dësem Gesetzesprojet e Posten um Parquet geschafe gëtt, nämlech dee fir de sougenannte Système de contrôle et de sanction automatisés ze begleeten. Ëm wat geet et do? Mä dat si ganz einfach d'Radarsanktiounen. Ob et do mat engem Mann oder enger Fra zousätzlech um Parquet duerges, bei deene villen Infraktiounen, dat sief dohinnergestallt. Dat muss d'Praxis dann erweisen.

Här Justizminister, wann nach sollt en zousätzlech Posten och da fir déi dote Saach um Parquet erfuerdert sinn, da wäert d'CSV deem net am Wee stoen. An duerfir gi mir lech och haut schonns d'Zoustëmmung zu dësem Gesetzesprojet.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och dem Här Roth. An da ginn ech dovun aus, dass d'Madamm Lorsché den Accord bréngt.

► **Mme Josée Lorsché** (déi gréng).- Ech ginn och den Accord am Numm vun der grénger Fraktioun a soen dem Här „Boodry“ villmools Merci fir säi gudde Rapport.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Ah, et huet gewierkt! Dann d'Madamm Simone Beissel.

(Interruptions par M. Alex Bodry et Mme Josée Lorsché)

► **Mme Simone Beissel** (DP).- Merci, Här President. Hei och mäin härezelech Merci un de Rapporteur Alex Bodry fir säi gudde schrëftlechen a mëndleche Rapport.

Ech si ganz frou, dass mer mat dësem Projet de loi eent vun de Versprechen aléisen, wat mer am Koalitionsaccord stoen hunn, dat heescht, d'Reorganisatioun vun dem Fonctionnement an der Prozedur vum Conseil supérieur vum der Sécurité sociale.

An ech kann lech soen, an dat ass och bei menge Virriedner schonn erausgeklungen, dass déi Reorganisatioun vun dësem Spezialgericht net vu Muttwëll ass, ech géif souguer soen, absolutt néideg ass!

Et ass u sech normal, dass e Spezialgericht, wat net de façon permanente taagt, wat och net mat fest affektéierte Riichtere funktionéiert a wat ëmmer méi ënner enger riseger Zuel, praktesch enger exponentiell wuessender Zuel vun Affäre leit, déi extrem komplex sinn, well se jo dann och an zweeter Instanz an Appell sinn, dass dat net méi esou Notioune wéi en Délai raisonnable kann an de leschte Joren erfüllen.

Dofir, ech mengen, mir maache béide Parteien, déi hei beträff sinn, e Plesier mat dëser Reform, engersäits de Juridictionen, déi elo de façon permanente kënnen funktionéieren, mat spezialiséierte Riichter, déi andauernd tagen an dee Moment sech kënnen voll op déi extrem komplizéiert Dossiere konzentréieren; op där anerer Säit och de Parteien, déi virun déi spezialiséiert Membere kommen, a wou och héchstwahrscheinlech d'Chance grouss ass, dass d'Délaien, wéi déi Affären iwwert d'Bün ginn, radikal kënnen verkierzt ginn.

Zur Prozedur ass et begrëssenswäert, dass d'Procédure orale, dat heescht sommaire, déi einfach Prozedur bäibehale gëtt. Et gëtt jo och eng Extensioun gemaach, net nëmme fir, bon, d'Affekte kënnen jo de toute façon ëmmer kommen, mä och d'Mandatairé vun de Gewerkschaften. An, wat da ganz gutt ass, d'Membere vun der Famill kënnen selwer déijéine Leit vertrieed, déi do hir Rechter wëlle geltend maachen. De Ministère d'avocat ass also keng Obligation, nëmme eng Fakultéit. Dat ass alles gutt. Et ass eng Demokratisatioun vun deem ganze System.

Ech wollt awer an deem Kontext och nach ganz kuerz dat ënnerstëtzen, wat den Alex Bodry gesot huet. Ech mengen, mir maache stéckesweis Reformen an dem Secteur vun der Justice, mä et wär awer trotzdem ubruecht, dass mer eng Kéier en Débat de fond iwwer méi eng performant Justiz hei géife féieren, well et héiert een awer vill Pläinten dobause vun de Leit. Net dass mer keng kompetent Riichter hätten, net dass mer keng fläisseg Riichter hätten, mä d'Zuel vun den Affären ass esou gewuess, dass den Délai raisonnable ëmmer méi eng Utopie gëtt. An e Land, wat eng ganz lues Justiz huet, huet e schlechte Label als Rechtsstat. Dofir wär et vlächte wichteg, mir géifen eng Kéier dorüwer diskutéieren, fir dat generell ze verbessern.

Dat gesot, bréngen ech awer zu dësem Projet de loi den Accord vun der DP-Fraktioun a soen lech Merci.



- **Plusieurs voix.**- Très bien!
- **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci. Ech hat den Här Reding nach hei stoen, mä...
- **M. Roy Reding (ADR).**- Neen.
- **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Da si mer um Enn vun den Diskussiounen an de Justizminister huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

- **M. Félix Braz, Ministre de la Justice.**- Merci, Här President. Ech wëll fir d'Éischt nach en Oubli vu virdru redresséieren. Ech hunn dem Franz Fayot net Merci gesot fir säi Rapport.
- **Plusieurs voix.**- Ooh! Aah!
- **M. Félix Braz, Ministre de la Justice.**- Ech wëll dat heimadder nohuelen. A gläich och dem Alex Bodry Merci soe fir säi ganz kompletten a ganz kohärente mëndleche Rapport.

Bei deene Gespréicher, déi ech gefouert hunn an der Ausaarbechtung vum Projet de loi hunn ech am Fong eng Feststellung gemaach, nämlech déi, dass et e ganz breede Konsens doriwwer gëtt, dass mer un deem Modell, wéi mer en haut kenne beim Conseil supérieur, net grondsätzlech eppes sollen änneren. De Modell, dee mer kenne mat de Riichterinnen, mat den Assesseuren, deen erlaabt et souwuel de Parteien, kënne präsent ze sinn, wéi awer och op där enger Säit der Patronatssäit an awer och deenen, déi normalerweise d'Personalvertrieeder och an de Betriber sinn.

Dee Modell do, fir sech kënne ze artikuléieren virun de Riichterinnen op eng einfach Aart a Weis, wou ee sech och ka vertrieeden loossen, wou een net muss en Affekt matbréngen, wann een eng einfach Saisine ka maachen hei an der Instance d'appel, dat sinn eigentlech Qualitéiten, déi de Modell haut huet. An déi Gedanken, déi doriwwer erausgaange sinn, fir déi Reform och

nach anescht auszetaaréieren, déi waren eigentlech net konsensfäeg.

Duerfir hunn ech e Projet de loi am Numm vun der Regierung déposéiert, dee grondsätzlech op deem baséiert, wat mer haut hunn, deen awer d'Schwächte vum System ausbessert, an dat ass an der Haaptsaach, dass déi Riichterinnen, déi déi Aarbecht gemaach hunn, dat quasi, wéi den Alex Bodry et gesot huet, niewebäi gemaach hunn, e Modell, deen net wierklech be-laschtbar ass, well et immens och dovun ofhoung, ob Leit bereet waren an och d'Zäit haten, fir nieft hirer eigentlecher Aufgab als Magistrat och dat doten nach niewebäi ze maachen, mat der méiglecher Konsequenz, dass een op eemol keng dräi Riichterinnen hätt kënne fannen, oder net oft genuch, mat ge-nuch Disponibilitéit, fir d'Affären, déi ufalen, kënne ze behandelen.

Dat ass e strukturellen Defizit gewiescht. Et ass e Risiko, dee mer do agaange sinn, deen eigentlech an engem Rechtsstat net an-neem-bar ass. An duerfir ass dee Virschlag gemaach ginn. An ech si frou, dass d'Chamber sech deem eestëmmeg kann uschléissen, fir derfir ze suergen, dass et elo an Zukunft dräi Magistrate sinn, déi permanent ofgestallt si fir déi dote Missiounen, an dass mer do niewendrun de Modell, dee participative Modell quasi, dee mer kennen, konnte bäibehalen.

Dat ass eng noutwendeg Reform. Si stabiliséiert de System. Si mécht et op eng minimal Aart a Weis, awer op eng, wéi ech mengen, ganz effi-kass Aart a Weis a wäert deene Riichterinnen an deenen éischten een, zwee Joren ofverlaangen, dass se d'Arriéieren opschaffen. Wann dat ge-schitt ass, da wäerte se och weiderhin niesen-drun aner Aarbechte kënne maachen, obwuel se déi heite prioritär maachen an als Éischt maachen. Mä si wäerten och duerno an der Magistratur nach aner Aarbechten erëm kënne

maachen, ab deem Dag, wou déi Arriéieren, déi mer hunn - dat wäert ee bis vläicht zwee Joren daueren -, wa mer déi opgeschafft hunn.

Och do also eng Approche, déi et erlaabt, dass déi Riichterinnen maximal kënne agesat ginn an dass mer also och an Zukunft, wa mer de Plan pluriannuel vum Rekrutement opstellen, wäerte mat engem Minimum kënne schaffen.

An dann ass och nach vun der Madamm Beissel de Wonsch geäussert gi vun enger Debatt hei an der Chamber iwwert d'Zukunft vun der Magistratur. Dir wësst, déi Debatt huet jo schonn ugefaangen duerch dee Rapport, deen ech beim viregte Procureur général, dem Roby Biever, gefrot hunn, dass mer amgaange sinn op deene Pisten ze schaffen. Ganz praktikabel Pisten, ganz praxisorientéiert Pisten. An déi wäerten eis an hirer Ofweigung tëschen à la fois méi Leit, awer och anere Prozeduren, méi oft Réckgrëff op e Juge unique, an deem Agence-ment, mengen ech, daitlech kënne weider-bréngen.

Well ech soen et nach eng Kéier: Mir wäerten net alles kënne nëmme mat méi Personal beäntweren. Duerfir musse mer eis och déi aner Froe stellen. Dat ass den Objet vum Rap-port vum Roby Biever. An dorobber schaffe mer. An dat gesot, Merci fir d'Ennerstëtzung fir diesen Text!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci dem Här Justizminister.

Da wäre mer elo prett fir d'Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6928.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6928 et dispense du second vote constitutionnel

An d'Ofstëmmung fänkt un. D'perséinlech Stëmmen an d'Procuratiounen. An d'Ofstëm-mung ass elo eriwwer.

De Projet de loi 6928 ass eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie An-drich-Duval (par Mme Nancy Arendt), Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Glo-den (par M. Marcel Oberweis), Jean-Marie Hals-dorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar (par M. Paul-Henri Meyers), Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz (par M. Claude Wiseler), Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Barto-lomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Claude Lam-berty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Gusty Graas);

MM. Claude Adam (par Mme Josée Lorsché), Gé-rard Anzia (par M. Henri Kox), Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter (par M. Roberto Traversini) et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser);

MM. Marc Baum et David Wagner.

Da brauch ech jo wuel net ze froen, ob mer d'Dispens ginn.

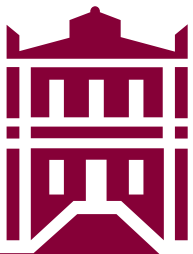
(Assentiment)

Dat ass de Fall. Dann ass dat esou decidéiert.

Rendez-vous muer um zwou Auer fir eis nächst Sëtzung. Merci!

An d'Sëtzung ass eriwwer.

(Fin de la séance publique à 18.50 heures)



Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Présidente

Sommaire

- Ouverture de la séance publique
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
- Dépôt d'une proposition de loi par Mme Nancy Arendt
 - Mme Nancy Arendt
- 6967 - Projet de loi portant introduction du cours commun «vie et société» dans l'enseignement secondaire et secondaire technique et modifiant
 - la loi modifiée du 10 mai 1968 portant réforme de l'enseignement, (Titre VI: de l'enseignement secondaire),
 - la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue, et
 - la loi modifiée du 25 juillet 2005 portant création d'un lycée-pilote
 - Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse: M. Lex Delles
 - Discussion générale: M. Laurent Zeimet, M. Claude Lamberty (interventions de M. Laurent Zeimet),

- M. Georges Engel (interventions de M. Alex Bodry, M. Claude Wiseler et M. Laurent Zeimet), M. Claude Adam (intervention de M. Claude Wiseler), M. Fernand Kartheiser, M. David Wagner (inter-vention de M. Gast Gibéryen), M. Alex Bodry, M. Fernand Kartheiser, M. Alex Bodry
- Prise de position du Gouvernement: M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
 - M. Laurent Zeimet (parole après ministre)
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 6862 - Projet de loi portant création d'un impôt dans l'intérêt des services de secours
 - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: Mme Joëlle Elvinger
 - Discussion générale: M. Gilles Roth, M. Claude Haagen, M. Henri Kox, M. Roy Reding, M. Marc Baum (intervention de M. Claude Haagen)
 - Prise de position du Gouvernement: M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Pierre Gramegna, Dan Kersch, Claude Meisch et Mme Corinne Cahen, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.02 heures)

1. Ouverture de la séance publique

- **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- E schéine gudde Mëtteg! Ech maachen heimat d'Sëtzung op a froen d'Regierung, ob se eng Kommunikatioun ze maachen huet.
- **M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.**- Neen, Här President.
- **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci.

Da gi mer direkt zu der Dagesuerdnung iwwer. Do hunn ech d'Demande vun der Madamm Nancy Arendt fir d'Présentatioun respektiv den Dépôt vun enger Proposition de loi. An ech kréie se och direkt.

2. Dépôt d'une proposition de loi par Mme Nancy Arendt

- **Mme Nancy Arendt (CSV).**- Wann ech ge-lift, Här President.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.**- Merci, Merci.

► **Mme Nancy Arendt (CSV).**- Här President, Dir Dammen an Dir Härren, ech wollt am Numm vun der CSV-Fraktioun eng Proposition de loi an der Chamber déposéieren iwwert den Héichleeschtungssport.

7013 - Proposition de loi sur les sportifs d'élite de niveau mondial et modifiant la loi du 3 août 2005 concernant le sport

► **Plusieurs voix.**- Aah!

► **Mme Nancy Arendt (CSV).**- Esou kuerz virun der Olympiad huet et eis wichteg ge-schéngt, och am Sport en Zeechen ze setzen. Et geet hei zwar em de Sportif d'élite de niveau mondial, mä mir sinn iwwerzeegt, wann een och de Breedessport wëllt promouvéieren, da brauch ee grouss a bekannt Aushängeschëlde un der Spëtzt, déi net hänke gelooss ginn.

Héichleeschtungssportler si ganz oft no hirer sportlecher Carrière a ganz prekäre Situatioun

nen a mierken eréischt duerno, datt se all be-rufflech Perspektiv verbaut hunn an hir Zukunft op d'Spill gesat hunn, fir eis Faarwe vum Land iwwerall op der Welt op héchstem Niveau ze representéieren.

2005 hu mer e Sportsgesetz gestëmmt an eng ganz Rei vu gudden a sennvolle Mesuren zum Héichleeschtungssport agefouert, ënner ane-rem de Statut d'élite fir de Volontär vun der Ar-méi, deen den Héichleeschtungssport während senger sportlecher Carrière zwar finanziell ofsé-chert an eng Rei vu berufleche Perspektive mat sech bréngt, awer keng generell Antwort op d'Komplexitéit vun deene verschiddeste Si-tuatiounen vun eisen Topsportler gëtt.

No Analys vum besteeënde System fanne mer dowéinst, datt d'Sportsgesetz iwwert den Elitesportler muss ergänzt ginn an datt virun allem d'dual Carrière, dat heescht d'Combina-tion Sport-Schoul, d'Combination Sport-Beruff onbedéngt besser müssen ofgeséichert ginn an och geféiert ginn. Et ass eis als CSV wichteg,

datt mer eng parallell Ennerstëtzung musse ginn zum Elitesportler an der Arméi fir déi Sportler, déi nieft hirem Sport op héijem Ni-veau och nach d'Schoul meeschteren.

Dës talentéiert Athlete müssen zumindest eiser Meenung no genausou finanziell ennerstëtzt gi wéi déi, déi d'Sportssektioun vun der Arméi wielen. Fir déi Sportler, déi et eventuell packe kéinten, an eng Hallefinal oder souguer an eng Final op engem Topevenement ze kom-men, soll e finanziellen Ausgleich erméiglecht ginn, wa se während enger oder e puer Saiso-nen an hirer Preparatioun op d'Olympesch Spiller sech honnertprozenteg hirer sportlecher Carrière wëlle widmen, fir e wirklecht Topresul-tat fäerdegzebréngen.